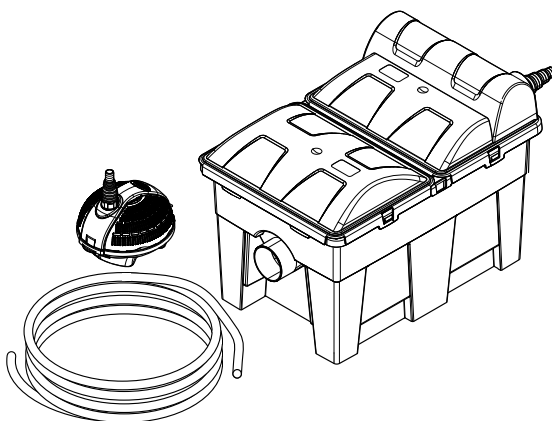




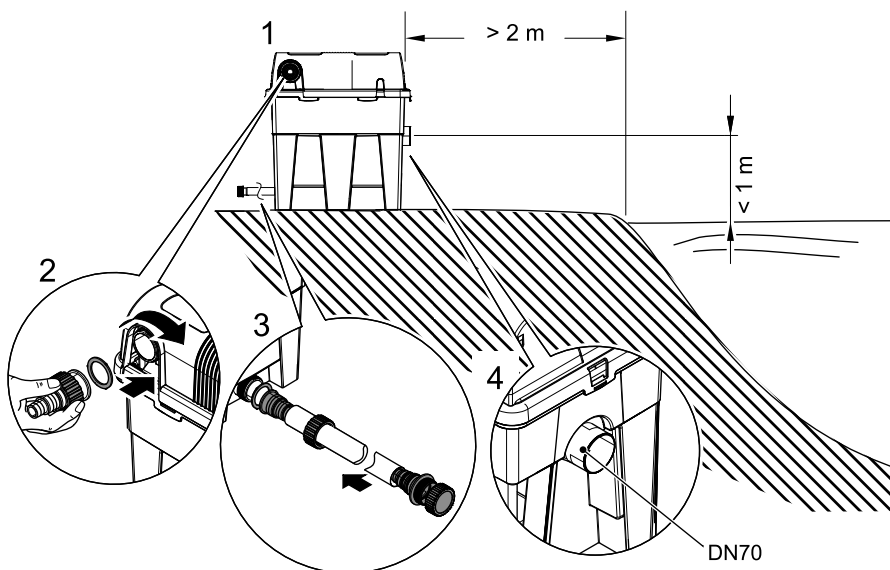
DE	Gebrauchsanleitung
EN	Operating instructions
FR	Notice d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
ES	Instrucciones de uso
PT	Instruções de uso
IT	Istruzioni d'uso
DA	Brugsanvisning
NO	Bruksanvisning
SV	Bruksanvisning
FI	Käyttöohje
HU	Használati útmutató
PL	Instrukcja użytkowania
CS	Návod k použití
SK	Návod na použitie
SL	Navodila za uporabo
HR	Uputa o upotrebi
RO	Instrucțiuni de folosință
BG	Упътване за употреба
UK	Посібник з експлуатації
RU	Руководство по эксплуатации

MultiClear Set 15000



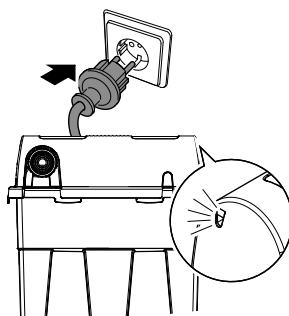


A



MCR0017

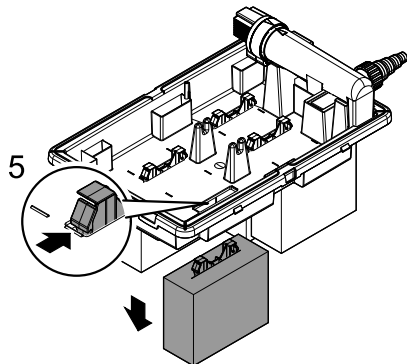
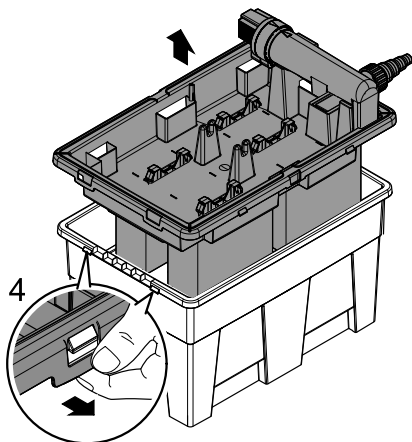
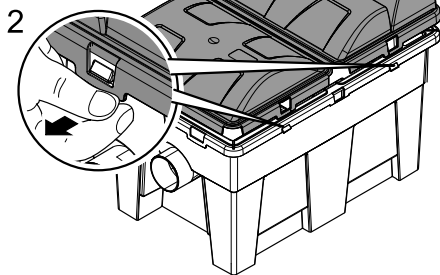
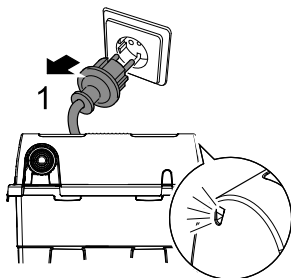
B



MCR0016



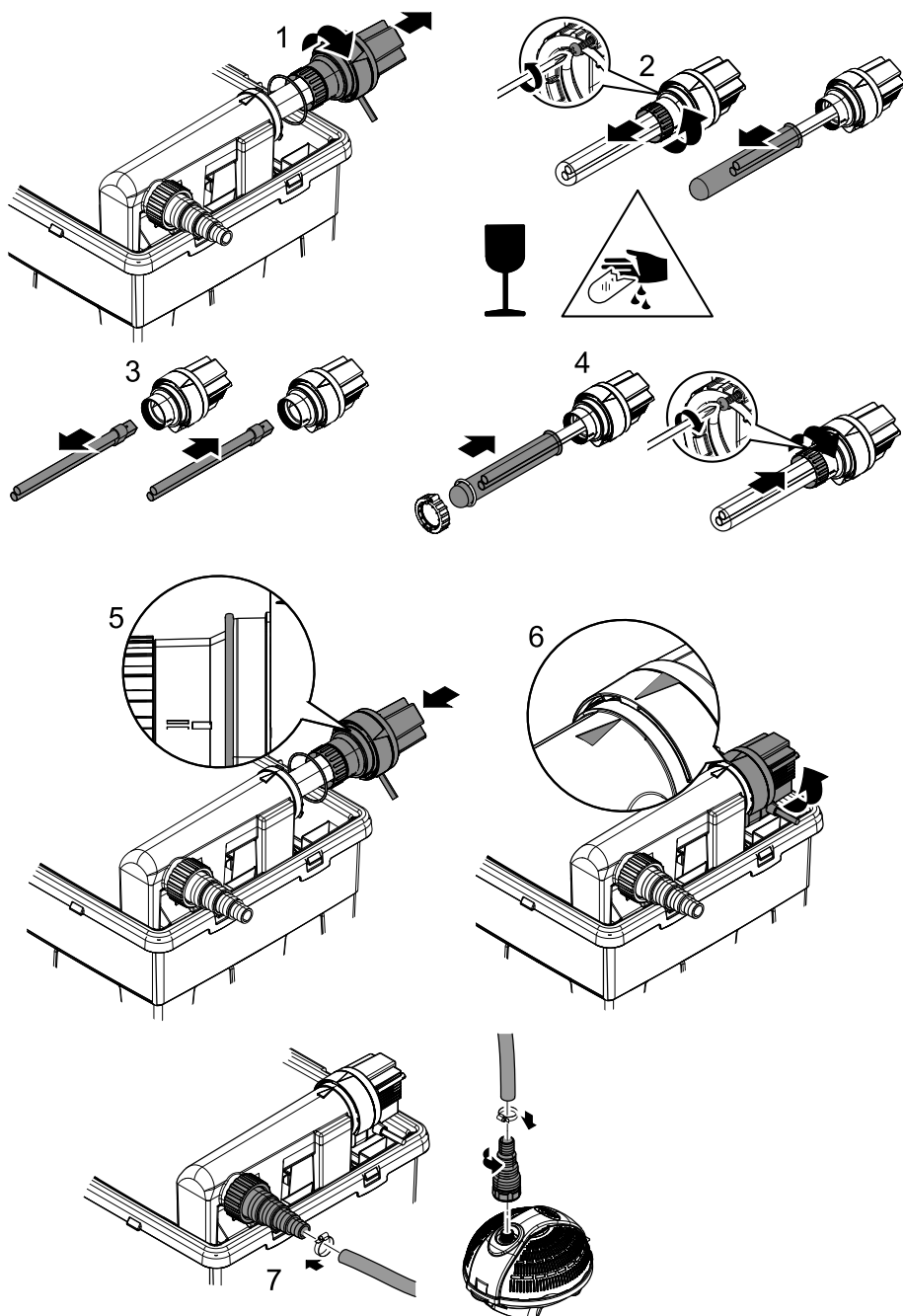
C



MCR0018



D



MCR0019

Translation of the original Operating Instructions

Information about these operating instructions

You made a good choice with the purchase of this product **MultiClear Set 15000**.

Prior to commissioning the unit, please read the instructions of use carefully and fully familiarise yourself with the unit. Ensure that all work on and with this unit is only carried out in accordance with these instructions.

Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit.

Keep these instructions in a safe place! Please also hand over the instructions when passing the unit on to a new owner.

Symbols used in these instructions

The symbols used in this operating manual have the following meanings:



Risk of injury to persons due to dangerous electrical voltage

This symbol indicates an imminent danger, which can lead to death or severe injuries if the appropriate measures are not taken.



Risk of personal injury caused by a general source of danger

This symbol indicates an imminent danger, which can lead to death or severe injuries if the appropriate measures are not taken.



Important information for trouble-free operation.

□ A Reference to one or more figures. In this example: Reference to Fig. A.

→ Reference to another section.

Intended use

MultiClear Set 15000, referred to in the following as "unit", may only be used as specified in the following:

- For mechanical and biological cleaning of garden ponds
- Operation under observance of the technical data.

The UVC lamp installed in the unit is intended to kill algae and bacteria in the pond water. Even in small doses, its radiation is harmful for eyes and skin. Never use the UVC lamp in a defective housing or outside the housing, or any other purpose other than that intended.

The following restrictions apply to the unit:

- Never use the unit to convey fluids other than water.
- Never run the unit without water.
- Do not use for commercial or industrial purposes.
- Do not use in conjunction with chemicals, foodstuff, easily flammable or explosive substances.

Safety information

Hazards to persons and assets may emanate from this unit if it is used in an improper manner or not in accordance with its intended use, or if the safety instructions are ignored.

This unit can be used by children from the age of 8 and by persons with physical, sensory or mental impairments or lack of experience and knowledge, as long as they are supervised or instructed on how to use the unit safely and are able to understand the potential hazards. Do not allow children to play with the unit. Do not allow children to clean or maintain the unit without close supervision.

Hazards encountered by the combination of water and electricity

- The combination of water and electricity can lead to death or severe injury from electrocution, if the unit is incorrectly connected or misused.
- Prior to reaching into the water, always switch off the mains voltage to all units used in the water.

Correct electrical installation

- Electrical installations must meet the national regulations and may only be carried out by a qualified electrician.
- A person is regarded as a qualified electrician if, due to his/her vocational education, knowledge and experience, he or she is capable of and authorised to judge and carry out the work commissioned to him/her. This also includes the recognition of possible hazards and the adherence to the pertinent regional and national standards, rules and regulations.
- For your own safety, please consult a qualified electrician.
- The device may only be connected if the electrical data of the device and the power supply coincide. The device data is to be found on the device type plate, on the packaging or in this manual.
- Ensure that the unit is fused for a rated fault current of max. 30 mA by means of a fault current protection device.
- Extension cables and power distributors (e. g. outlet strips) must be suitable for outdoor use.
- Minimum safety distance between the unit and the water: 2 m.
- Protect the plug connections from moisture.
- Only plug the unit into a correctly fitted socket.

Safe operation

- Never operate the unit if either the electrical cables or the housing are defective!
- Do not carry or pull the unit by its electrical cable.
- Route cords/hoses/lines in a way that they are protected against damage, and ensure that they do not present a tripping obstacle.
- Only open the unit housing or its attendant components, when this is explicitly required in the operating instructions.
- Only execute work on the unit that is described in this manual. If problems cannot be overcome, please contact an authorised customer service point or, when in doubt, the manufacturer.
- Only use original spare parts and accessories for the unit.
- Never carry out technical modifications to the unit.
- The power connection cables cannot be replaced. When the cable is damaged, the unit or the component needs to be disposed of.
- Only operate the unit if no persons are in the water!
- The unit, the connections and plugs are not water-proof and must not be routed or installed in water.
- Keep the socket and power plug dry.
- Only operate the unit with the filter pump that is part of the scope of delivery.
- Ensure that the filter will not overflow. Danger of emptying the pond.

Installation



Attention! Dangerous electrical voltage.

Possible consequences: Death or severe injury.

Protective measures:

- Electrical units and installations with a rated voltage of $U > 12 \text{ V AC}$ or $U > 30 \text{ V DC}$ located in the water: Isolate the units and installations (switch off and disconnect from the power supply) before reaching into the water.
- Isolate the unit before starting any work.
- Secure the unit to prevent unintentional switching on.

□ A

PfG recommends hoses suitable for a minimum pressure of 0.5 bar.

Cut the stepped hose adapters such that the connection opening coincides with the hose diameter. This helps avoid pressure loss.

Ensure that the unit is placed at a flood protected place and on firm ground. Keep a minimum distance from the pond edge of 2 m. Ensure unrestricted access to the cover to be able to carry out work on the unit. (A1)

Push or turn the hose onto the stepped hose adapter, secure with the hose clip, then screw the stepped hose adapter on the water inlet (A2).

Ensure that the drain pipes for the water return (A4) are laid towards the pond with a suitable incline ($>1 \%$). PfG recommends to return the clean water into the pond via a water course to additionally enrich the water with oxygen.

An optional adapter set is available for the cleaning outlet (A3). For this purpose, remove the cover cap from the cleaning outlet. Push the union nut over the hose, slide the stepped hose adapter without thread onto the hose end and secure with the hose clip. Connect the stepped hose adapter with union nut and flat seal to the cleaning outlet. Push the stepped hose adapter with thread onto the other hose end, secure with the hose clip and screw on the cover cap including flat seal. Lay the hose with a suitable incline (>1 %) towards the sewage system or to a flower bed.

Start-up



Attention! Never operate the unit with a water pressure of more than 0.2 bar!



Attention! Never operate the unit without water or without a pump filter!



Note!

For safety reasons the UVC lamp can only be switched on when the unit head has been correctly fitted into the casing.

☐ B

This is how to connect the power supply:

Switching on: Connect the unit to the mains. The unit switches on as soon as the power connection is established.

Switching off: Disconnect the unit from the mains.

Check the correct seating of hoses and cover cap prior to starting up. Never operate the UVC clarifying unit without water.

Switch on the pump and wait until the filter housing is filled with water. Check all connections for leaks.

Connect the power plug of the UVC clarifying unit, the blue control lamp is lit (B). In the event of overheating, the temperature monitor switches the UVC clarifying unit off automatically, the UVC clarifying unit automatically switches on again once it has cooled down.

Note: After a new installation, the unit only reaches its full biological cleaning effect after a few weeks. The full effect on bacteria is only reached as from a water temperature of + 10 °C.

Maintenance and cleaning



Attention! Dangerous electrical voltage.

Possible consequences: Death or severe injury.

Protective measures:

- Electrical units and installations with a rated voltage of $U > 12$ V AC or $U > 30$ V DC located in the water: Isolate the units and installations (switch off and disconnect from the power supply) before reaching into the water.
- Isolate the unit before starting any work.
- Secure the unit to prevent unintentional switching on.



Attention! Ultra-violet radiation.

Possible consequences: Eye or skin injury from burns.

Protective measures:

- Never operate the UVC lamp outside its housing.
- Never operate the UVC lamp in a housing that is defective.



Attention! Breakable glass.

Possible consequences: Injury to your hands caused by cuts.

Protective measures: Handle the quartz glass and UVC lamp with care.

☐ C, D

Adhere to the safety information given above! Check and clean the water outlet into the pond at regular intervals.

Clean the filters at regular intervals (e.g. every four weeks), however, at the latest when cloudy or dirty water from the water outlet returns to the garden pond. Never use chemical cleaning agents.

Thoroughly cleaning the unit

☐ C

Open and remove the filter lid from the filter housing (C2). Unlock and remove the inner cover (C4). Press both engagement hooks at each of the foam filter holders sideward, then remove holders including foam filters (C5). Remove the foam filters from the holders and clean with clear water. Open the cover cap at the cleaning outlet and clean filter housing, inner lid and cover with water. Reassemble the filter in the reverse order. Arrange the foam filters in water flow direction: Coarse foam filters (blue) first, then fine foam filters (red). Screw the cover cap back on again and start the unit up (→ Start-up).

Clean the UVC clarifying unit

☐ D

Open and remove the filter lid from the filter housing (C2). Turn the unit head of the UVC clarifying unit counter-clockwise against the stop, then carefully pull off (D1). Loosen the self-tapping screw until the the screw tip is sunk in the housing of the clamping screw (D2). Undo the clamping screw by turning counter-clockwise, and remove the quartz glass including the O ring forward with a slight turning movement (D2). Remove the O ring from the quartz glass, clean and check for damage. Clean the quartz glass outer face with a moist cloth and check for damage. Thoroughly clean the inner and outer surfaces of the housing. If necessary, replace the UVC lamp (D3).

Reassembly: Push the O ring against the collar of the quartz glass, press the quartz glass into the unit head against the stop, fit the clamping screw and hand-tighten (D4). Tighten the self-tapping screw (D4). Check the O ring at the unit head for damage, fit the O ring and push the unit head carefully into the housing while exerting light pressure (D5). Ensure that the tenons at the housing engage in the grooves of the bayonet closure. Turn the unit head clockwise up to the stop while applying slight pressure, so that the two arrows on the unit head and the housing meet (D6).

Replacing the UVC lamp

☐ D

Replace the UVC lamp after max. 8000 operating hours.

- To replace the UVC lamp, remove the UVC clarifying unit and refit after completion of the work. (→ Cleaning the UVC clarifying unit)
- Ensure that the identification and capacity data of the lamps used correspond to the information on the unit type plate. (→ Technical data)
- Prior to inserting the UVC lamp, check the quartz glass and O ring for damage and replace if necessary.

Storage/Over-wintering

- Put the unit out of operation at water temperatures below 8 °C or, at the latest, when freezing temperatures are to be expected.
- Drain and thoroughly clean the unit, check for damage.
- Remove, clean, dry and store all filters in a frost-free environment.
- Ensure that the storage place is inaccessible to children.
- Cover the filter container such that the ingress of rain water is excluded.
- Drain all hoses, pipes and connections as far as possible.

Wear parts

The UVC lamp, the quartz glass and the foam filters are wear parts and are excluded from the warranty.

Disposal



Do not dispose of this unit with domestic waste! For disposal purposes, please use the return system provided. Disable the unit beforehand by cutting off the cables.






Only dispose of the UVC lamp by using the return system provided for this purpose.







Malfunction	Cause	Remedy
The unit performance is not satisfactory	Unit has been in operation only for a short time	The complete biological cleaning effect is only achieved after several weeks
	Water extremely soiled	Remove algae and leaves from the pond, perform a partial water change
	Excessive fish and animal population	Guide value: approx. 60 cm fish length in 1 m³ pond water
	Foam filters soiled	Clean filters
	Pump filter housing soiled	Clean pump filter housing
	Impeller unit blocked	Clean pump
	Quartz glass tube soiled	Remove UVC and clean quartz glass
	UVC lamp capacity exhausted	Replace the lamp after approx. 8000 operating hours
UVC lamp display is not lit	Power supply of UVC not connected	Connect UVC power plug
	UVC lamp defective	Replacing the UVC lamp
	Connection defective	Check electrical connection
	UVC overheated	UVC automatically switches on when cooled down
No water outlet from the pond inlet	Pump power supply not connected	Connect pump power supply
	Pond inlet blocked	Clean pond inlet

Guarantee conditions

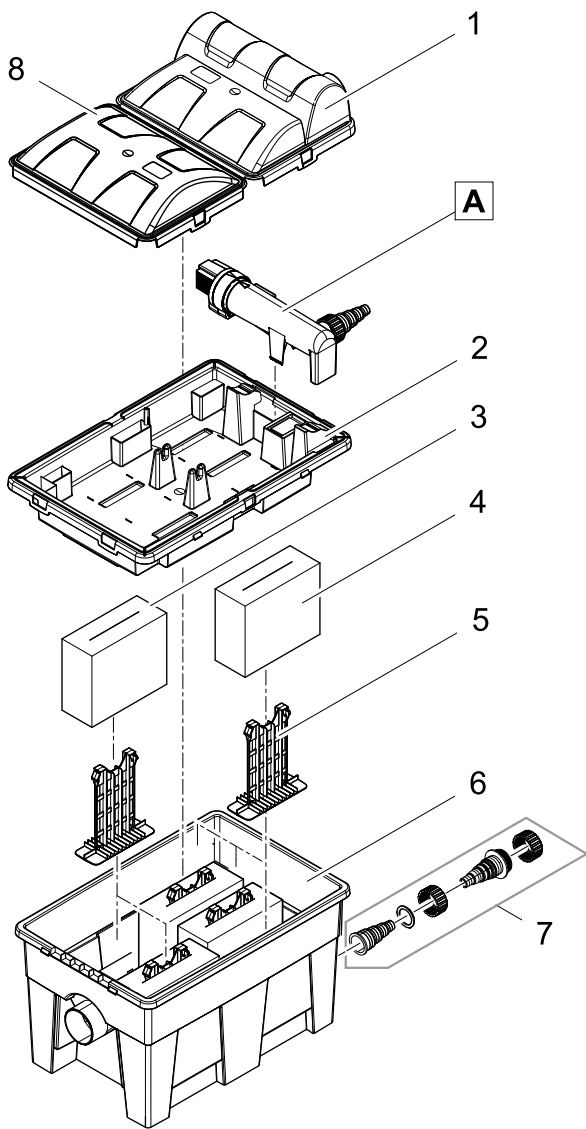
PfG grants a 2 year guarantee from the date of sale on proven material and manufacturing faults. Prerequisite for our guarantee is the presentation of the purchase receipt. Our guarantee will become null and void if the unit is misused, electrically or mechanically damaged by inappropriate use and improper repair by non-authorised workshops. Repairs are reserved for workshops authorised by PfG or by PfG itself. In the case of warranty claims, please return the defective unit or part freight paid to PfG together with a description of the fault and the purchase receipt. PfG reserves the right to invoice repair costs. PfG is not liable for transport damage. Any damage must be claimed against the carrier. Further claims of whatever type, especially consequential damage, are excluded. This guarantee does not affect the final customer's claims against the dealer.

DE	Abmessungen	Bemessungsspannung Rated voltage	Anschlüsse Connections	Wasserauslass Water outlet	Filter (blau)	Filter (rot)	Wasserdurchfluss Water flow	Leistungsaufname Power consumption	Gewicht	Wassertemperatur Water temperature
EN	Dimensions	Rated voltage	Connections	Water outlet	Filter (blue)	Filter (red)	Water flow	Power consumption	Weight	Water temperature
FR	Dimensions	Tension de mesure Dimensioning	Raccordements	Sortie d'eau	Filtre (bleu)	Filtre (rouge)	Débit d'eau	Puissance absorbée	Poids	Température de l'eau
NL	Afmetingen	Dimensioningspanning	Aansluitingen	Wateruitlaat	Filter (blauw)	Filter (rood)	Doorstromend water	Vermogensopname	Gewicht	Wattentemperatuur
ES	Dimensiones	Tensión asignada	Conexiones	Salida de agua	Filtro (azul)	Filtro (rojo)	Caudal de agua	Consumo de potencia	Peso	Temperatura del agua
IT	Dimensioni	Tensione di taratura	Allacciamenti	Scarico dell'acqua	Filtro (blu)	Filtro (rosso)	Flusso d'acqua	Potenza assorbita	Peso	Temperatura dell'acqua
DA	Dimensioner	Nominalspænding	Tilslutninger	Vandudløb	Filter (blåt)	Filter (rødt)	Vandgennemstrømning	Effektforbrug	Vægt	Vandtemperatur
NO	Mål	Merkespenning	Tilkoblinger	Vannutløp	Filter (blå)	Filter (rød)	Vanngjennomstrømning	Effektforbruk	Vekt	Vanntemperatur
SV	Mått	övre märkspänning	Anslutningar	Vattenutlopp	Filter (blått)	Filter (röd)	Vattenflöde	Effekt	Vikt	Vattentemperatur
FI	Mitat	nimitusjännite	Litännät	Veden poistaukko	Suodatin (sininen)	Suodatin (punainen)	Veden läpivirtaus	Odoteho	Paino	Veden lämpötila
HU	Méreték	mért feszültség	Csatlakozók	Vízkezelés	Szűrő (kék)	Szűrő (piros)	Vízátfolyás	Teljesítményfelvétel	Súly	Víz hőmérséklet
PL	Wymiary	napięcie znamionowe	Przłącza	Wylot wody	Filtr (niebieski)	Filtr (czerwony)	Przepływ wody	Pobór mocy	Ciężar	Temperatura wody
CS	Rozměry	domozovací napětí	Přípojky	Výtok vody	Filtry (modré)	Filtry (červené)	Průtok vody	Příkon	Hmotnost	Teplota vody
SK	Rozmery	dimenzačné napätie	Pripojky	Výtok vody	Filtre (modré)	Filtre (červené)	Prietok vody	Prikon	Hmotnosť	Teplota vody
SL	Dimenzije	dimenzionirana napetost	Priključki	Izpušt vode	Filter (moder)	Filter (rdec)	Vodni pretok	Poraba moči	Teža	Temperatura vode
HR	Dimenzije	gornji nazivni napon	Priključci	Ispust vode	Plavi filtar	Crveni filtar	Protok vode	Potrošnja energije	Masa	Temperatura vode
BG	Размери	номинално напрежение	връзки/изходи	Изход за водата	Филтър (син)	Филтър (червен)	Воден дебит	Потребявана мощност	Тегло	Температура на водата
RU	Размеры	расчетное напряжение	Соединения	Выпуск воды	Фильтр (синий)	Фильтр (красный)	Проток воды	Потребление мощности	Вес	Температура воды
MultiClear Set 15000	380 × 560 × 410 mm	~ 230 V, 50 Hz	G½" – G1½"	DN 70	3	3	≤ 5500 l/h	14 W TC-S (UVC 11)	5.6 kg	+4 ... +35 °C

	IP 24				$p_{\max} = 0.2 \text{ bar}$		
DE	Schutz gegen das Berühren von gefährlichen Teilen. Spritzwasser geschützt	Achtung! Gefährliche UVC-Strahlung!	Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.	Bei Frost, das Gerät deminstallieren!	UVC-Vorklärgerät mit einem maximalen Druck von 0.2 bar betreiben.	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanleitung
EN	Protection to prevent touching dangerous components. Splashing water protected	Attention! Dangerous UVC radiation!	Protect from direct sun light.	Remove the unit at temperatures below zero (centigrade).	Operate the UVC clarifying unit at a maximum pressure of 0.2 bar.	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Read the operating instructions
FR	Protection contre le contact de pièces dangereuses. Protégé contre les projections d'eau	Attention ! Rayonnement UVC dangereux !	A protéger du rayonnement solaire direct.	Retirer l'appareil en cas de gel	Utiliser l'appareil de préclarification à UVC avec une pression maximale de 0.2 bar.	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Attention ! Lire la notice d'emploi
NL	Beveiliging tegen het aanraken van gevaarlijke delen. Spatwaterbeschermd	Let op! Gevaarlijke UVC-straling!	Beschermen tegen rechtstreeks zonlicht.	Bij vorst het apparaat deminstalleren!	Gebruik het UVC-voorzuiwingsapparaat met een maximale druk van 0.2 bar.	Niet bij het normale huisvuil doen!	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing
ES	Protección contra contacto con las partes peligrosas. A prueba de salpicaduras	¡Atención! Radiación UVC peligrosa.	Protegiase contra la radiación directa del sol	Desinstale el equipo en caso de heladas.	Opere el equipo preclarificador UVC con una presión máxima de 0.2 bar.	¡No deseches el equipo en la basura doméstica!	¡Atención! Lea las instrucciones de uso
IT	Protezione contro il contatto con parti pericolose. Protetto contro gli spruzzi d'acqua	Attenzione! Pericolosa radiazione UVC!	Proteggere contro radiazione solare diretta.	In caso di gelo disinstallare l'apparecchio!	Far funzionare il predepuratore UVC-forseenheden må højst anvendes med et tryk på 0.2 bar.	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Attenzione! Leggere le istruzioni d'uso!
DA	Beskyttelse mod berøring af farlige dele. Splanvand beskyttet	Fare! Farlig UVC-stråling!	Beskyt mod direkte solindstråling.	Afmonter apparatet ved frostvej!	UVC-forseenheden må højst anvendes med et tryk på 0.2 bar.	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald!	OBS! Læs brugsanvisningen
NO	Beskyttelse mot berøring av farlige deler. Beskyttet mot vannsprut	NB! Farlig UV-stråling!	Beskytt mot direkte solstråling.	Ved frost, demonter apparatet!	Bruk UVC-forrensere med et maksimalt trykk på 0.2 bar.	Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!	NB! Les bruksanvisningen
SV	Skydd mot beröring av farliga delar. Dropplat	Varning! Farlig UVC-stråling!	Skyddas mot direkt solstrålning.	Demontera apparaten innan frost!	Använd UVC-förreningen med ett maximalt tryck som uppgår till 0.2 bar.	Får inte kastas i hushållssoporna!	Varning! Läs igenom bruksanvisningen
FI	Vaarallisten osien kosketussuoja. Suojattu roiskevedeltä	Huomio! Vaarallinen UVC-säteily!	Suojattava suoralta auringonvalolta.	Laite on purettava ennen pakkausta.	Käytä UVC-esipuhdistuslaitetta enintään 0.2 barin paineella.	Ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana!	Huomio! Lue käyttöohje
HU	A veszélyes alkatrészek megérintése elleni védő. Vízpermetáló	Figyelem! Veszélyes UVC-sugárzás!	Óvni kell a közvetlen napsugárzástól.	Fagy esetén a készüléket le kell szerelni!	Az UVC-elődítő készülék maximum 0.2 bar nyomással működtesse.	A készüléket nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Figyelem! Olvassa el a használati útmutatót
PL	Zabezpieczenie przed dotknięciem niebezpiecznych części. Odporny na spryskanie wodą	Uwaga! Niebezpieczne promieniowanie ultrafioletowe!	Chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.	W razie mrozu zdeinstalować urządzenie!	Urządzenie oczyszczające z lampą ultrafioletową użytkować pod ciśnieniem nie przekraczającym 0.2 bar.	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!	Uwaga! Przeczytać instrukcję użytkowania!
CS	Ochrana proti dotyku nebezpečných částí. Ochrana proti stříkací vodě	Pozor! Nebezpečné ultrafialové záření.	Chránit před přímým slunečním zářením.	Při mrazu přístroj odinstalovat!	Předřadný přístroj UVC provozovat s maximálním tlakem 0.2 bar.	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Pozor! Předčtete Návod k použití
SK	Ochrana proti dotyku nebezpečných častí. Ochrana proti striekajúcej vode	Pozor! Nebezpečné ultrafialové žiarenie.	Chránit pred priamym slnečným žiarením.	Pri mraze prístroj odinštalovať!	Predradný prístroj UVC prevádzkovať s maximálnym tlakom 0.2 bar.	Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpade!	Pozor! Prečítajte si Návod na použitie

	IP 24				$p_{\max} = 0.2 \text{ bar}$		 
SL	Zašlta pred dotikom nevarnih delov. Zašlta pred brzigi vode	Pozor! Nevarno UVC-sevanje!	Pred direktnimi sonnimi - žarki- zašlitte.	Ob zmrzali demontirajte napravo!	UVC predhodna čistilna naprava sme delovati z najvišjim tlakom 0.2 bar.	Ne zavrzite skupaj z gospodinjstskimi odpadki!	Pozor! Preberite navodila za uporabo!
HR	Zašlta od dodira opasnih dijelova prslima. Zašlićeno od prskanja vode	Pažnja! Opasno UVC zraćenje!	Zaštititi od izravnogs- unćevog zraćenja.	U slućaju mraza demontirajte urećaj!	UVC-urećaj za prethodno ćišćenje koristite do maksimalnog tlaka od 0.2 bara.	Nemojte ga bacati u obićan kućni otpad!	Pažnja! Proćitalajte upute za upotrebu!
BG	Zašlta срещу досег с опасни части. Защита от напръскване с вода	Внимание! Опасно ултравиолетово лъчение!	Предпазвайте от директнопадане на слънчеви лъчи.	При опасност от замръзване деинсталирайте уреća!	Експлоатиране на UVC-уред за предварително пречистване с максимум налягане от 0.2 бара.	Не изхвърляйте заедно с обикновения домакински боклук!	Внимание! Прочетете упътването
RU	Zašlta от соприкосновения с опасными частями. Защита от водяных брызг	Внимание! Опасное коротковолновое излучение!	Защищать от прямого воздействия солнечных лучей.	При наступлении морозов прибор демонтировать!	Коротковолновое ультрафиолетовое устройство предварительной очистки использовать при давлении максимум 0.2 бар.	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Внимание! Прочитайте инструкцию по использованию

Pos.	MultiClear 15000
1	34895
2	44198
3	44199
4	44363
5	44197
6	25729
7	35204
8	34894



Pos.	A
9	35204
10	15665
11	24284
12	13312
13	15535
14	34900

